

Dr. Irina Parina

Staatliche Linguistische Dobroljubow-Universität Nischni Novgorod

Conférences

mercredi 23 mai 2018, 15h - 17h

Maison de la recherche, salle D513

Korpusbasierte Untersuchung und lexikographische Beschreibung der phraseologischen Synonyme

In der deutschen Sprache existieren ganze Reihen sinnverwandter Phraseme. Die Beiträge zu diesen Phrasemen in den bekanntesten Wörterbüchern lassen aber kaum Schlussfolgerungen darüber zu, ob diese Wortverbindungen bedeutungsähnlich oder bedeutungsgleich sind. Mittels Korpusanalyse kann man festzustellen, ob und inwieweit sich Phraseme einer synonymischen Reihe in Bedeutung und Gebrauch voneinander unterscheiden. Im Vortrag werden semantische Nuancen sowie Modifikationen wie Passivierung, Bildung der Personalformen des Verbs, und Erweiterung durch ein Adverb oder adjektivisches Attribut diskutiert.

Sprichwörter im Dienst der Psychiatrie und im Sprachgebrauch

Sprichwörter haben als Mittel der psychologischen und psychiatrischen Untersuchungen eine lange Tradition. Die Bereiche, in denen Sprichwörter in Testfragen gebraucht werden, sind ganz unterschiedlich, von Personalauswahl bis zur Beurteilung des psychischen Zustands, z. B. Diagnostizierung der Demenz. Jedoch gehen die Verfasser der Tests von einer Vorstellung von der Semantik der Sprichwörter aus, die durch Beispiele ihres Gebrauchs in Korpora widerlegt werden kann. Im Vortrag wird dies durch konkrete Beispiele verdeutlicht.